



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUART

Mehrteilige Körperkonstruktion (DN 15 bis DN 125 = 1-teilig, DN 150 bis DN 200 = 2-teilig), mit vollem zylindrischen Durchgang.

BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

AUSSTATTUNG

2 zusätzliche Endschalter, Überlastschutz, Heizung gegen Kondenswasser, optische Stellungsanzeige und Handnotbetätigung.

ANSCHLUß

Flansch DN 25 bis DN 150
PN 16 bemessen und mit Gewindebohrungen versehen. Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert! Baulänge nach DIN 3202-F4/5.

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis PN 16 (bis 80°C). Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

MEDIUMTEMPERATUR

-20°C bis max. +120°C
(bis +160°C auf Anfrage)

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C bis +70°C

EINBAUWEISE

In jeder Lage, bevorzugt einzubauen mit stehendem Elektromotor.

WERKSTOFFE

Gehäuse: Grauguß (GG-25)
Kugel: Ms.-hartverchromt
Edelstahl 1.4301
(ab DN 40 möglich)
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: PTFE / NBR

ANSCHLUßSPANNUNG

230V 50Hz ± 10%
24V DC
(Andere auf Anfrage.)

KABELANSCHLUß

Typ SE05 - SE10 = Pg 13,5
Typ SE20 - SE35 = Pg 21
optional M20
Interne 12P-Klemmleiste.

SCHUTZART

IP 65 (optional IP 67) oder EExd IIB T4.

ZUSATZAUSSTATTUNG

Potentiometer, Antrieb geeignet bis -40°C.
Elektronischer Stellungsgeber 4-20 mA,
Stellzeiteinstellung, Stellungsregler 4-20 mA,
Steckeranschluß, Ex- Schutz EEx d IIB T4.

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VO) und Antrieb (Art. SE)

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 1 or 2 parts (DN 15 up to DN 125 = 1 part, DN 150 up to DN 200 = 2 parts), full cylindrical bore.

OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

OPTIONS

2 additional limit switches, with overload protection, heating device against condensations water, optical position indicator and manual override.

CONNECTION

Flange DN 25 up to DN 150
Flange-dimensions and drilling holes acc. PN 16. Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution! Face-to-face dimension according to DIN 3202-F4/5.

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to PN 16 (up to 80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

TEMPERATURE RANGE

-20°C up to +120°C
(up to +160°C on request)

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-20°C up to +70°C

INSTALLATION

As desired, vertical preferred.

MATERIALS

Body: Grey cast iron (GG-25)
Ball: Brass (chrome-plated)
Stainless steel 1.4301
(from DN 40 available)
Ball seal: PTFE
Spindle seal: PTFE / NBR

STANDARD VOLTAGES

230V AC ± 10%
24V DC
(Others on request.)

CABLE CONNECTION

Type SE05 - SE10 = Pg 13,5
Type SE20 - SE35 = Pg 21
optional M20
Internal 12P connector block.

PROTECTION

IP 65 (optional IP 67) or EExd IIB T4.

OPTIONS

Potentiometer, actuator suitable to -40°C.
Electronic position indicator 4-20 mA, time adjustment, position controller 4-20mA, connection plug, intrinsically-safe EEx d IIB T4.

Further specifications refer to data-sheets of ball valve (Art. VO) and actuator (Art. SE)

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VO-SE

2- Wege Kugelhahn
mit elektrischem
Schwenkantrieb
PN 16

Grauguß



Type:
VO-SE

2- way ball valve
with electric
actuator
PN 16

Grey cast iron

Artikel- u. Bestellangaben: z.B. **VO561007-SE054100**

= GG - Flansch-Kugelhahn, DN 50, Kugel Ms.-hartverchromt, mit elektrischem Schwenkantrieb SE, Antriebstyp SE05.

Kugelhahn:

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse /Dichtung /Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
VO= Flansch-Kugelhahn, voller Durchgang	55 = GG-25 / PTFE / Edelstahl 1.4301 (ab DN40) 56 = GG-25 / PTFE / Ms.-hartverchromt	1 = ohne	0 = ohne	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150

Antrieb:

9. - 11. Stelle Produkt	12. + 13. Stelle Antriebstyp	14. Stelle Anschlußspannung	15. Stelle Zusatzausstattung	16. + 17. Stelle
-SE = Schwenkantrieb, elektrisch	05 = SE05 10 = SE10 15 = SE15 20 = SE20 50 = SE50	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz	1 = 2 zusätzliche Endlagenschalter 2 = Potentiometer 3 = Steckeranschluß 4 = Stellungsregler 5 = Stellungsgeber	00 = Sie ist reserviert für den Aufbau auf Armaturen

Ordering example: e.g. **VO561007-SE054100**

= GG - ball valve, DN50, ball brass (chrome-plated) with electric actuator SE, 230V 50Hz, actuator type SE05.

Ball valve:

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size
VO = Ball-valve, full cylindric bore	55 = GG-25 / PTFE / Stainl. steel 1.4301 (from DN40) 56 = GG-25 / PTFE / Brass (chrome- plated)	1 = without	0 = no options	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150

Actuator:

9. - 11. Digit Product	12. + 13. Digit Actuator type	14. Digit Standard voltages	15. Digit Options	16. + 17. Digit
-SE = Electric actuator,	05 = SE05 10 = SE10 15 = SE15 20 = SE20 50 = SE50	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz	1 = 2 additional limit switches 2 = Potentiometer 3 = connecting plug 4 = position controller 5 = position indicator	00 = reserved for mounting on valves

Drehmomente, Laufzeiten und Stromstärken

Typ		SE05	SE10	SE15	SE20	SE50
Drehmoment [Nm]	Kipp	55	100	150	200	500
	Lauf	20	35	53	70	175
Laufzeit für 90°-Drehwinkel [s]		6	7	9	13,5	25,5
Stromstärke bei 230V 50Hz [A]		0,6	1,0	1,7	1,7	1,7

Das Schaltsystem (Relais) zur Ansteuerung des Antriebes soll mindestens eine Belastbarkeit von 16A haben

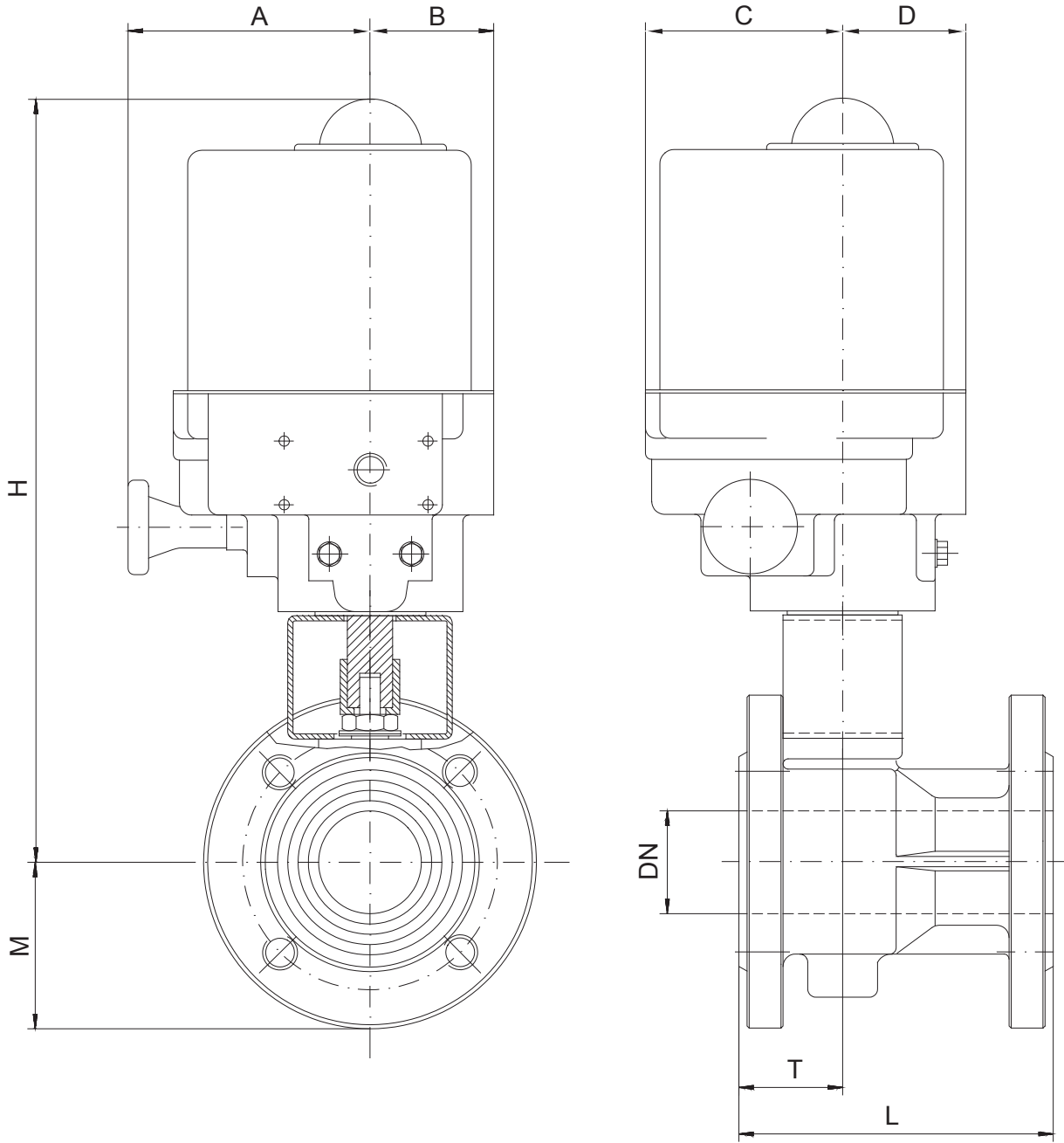
Torque moments, operating times and power supply

Type		SE05	SE10	SE15	SE20	SE50
Torque moments [Nm]	Break	55	100	150	200	500
	Run	20	35	53	70	175
Operating time (90°-rotation angle) [s]		6	7	9	13,5	25,5
Power supply (230V 50Hz) [A]		0,6	1,0	1,7	1,7	1,7

Minimum customer switch or contactor rating 16 Amp.



Abmessungen / Dimension :



DN	SE	SE ⁽¹⁾	M	L	T	H	H ⁽¹⁾	A	A ⁽¹⁾	B	B ⁽¹⁾	C	C ⁽¹⁾	D	D ⁽¹⁾	kg	kg ⁽¹⁾
25	05	-	57,5	125	42	345	-	130	-	60	-	95	-	70	-	9,3	-
32	05	-	70	130	47	361	-	130	-	60	-	95	-	70	-	11,0	-
40	05	05	75	140	49	368	368	130	130	60	60	95	95	70	70	12,3	12,3
50	05	05	82,5	150	52	376	376	130	130	60	60	95	95	70	70	13,9	12,9
65*	10	10	92,5	170	65	425	425	135	135	82	82	120	120	77	77	22,3	22,3
80	10	10	100	180	66	436	436	135	135	82	82	120	120	77	77	24,6	24,6
100	15	15	110	190	89	454,5	454,5	135	135	82	82	120	120	77	77	31,0	31,0
125	20	20	125	200	100	502	502	170	170	109	109	140,5	140,5	96	96	48,8	48,8
150	50	50	142,5	210	105	528	528	195	195	128	128	166	166	122	122	69,8	69,8

⁽¹⁾ für Kugelhahn Typ VK5510xx mit Edelstahl- Kugel /
for ball valve type VK5510xx with stainless steel ball

* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

Beachten !!! Attention !!!

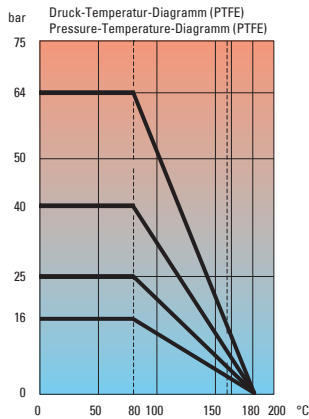
Antriebsauslegung für Standardanwendung der Kugelhähne, für saubere und selbstschmierende Medien.
Above mentioned actuators are for standard applications of the ball-valves, for clean and self-lubricating media.



Anschlußplan für Standardantrieb Wiring diagram for standard actuator

Der zugehörige Schaltplan/Anschlussplan wird bei der Auslieferung zusammen mit der Anleitung in einer wetterfesten Tasche am Gerät befestigt.
Er kann auch unter Angabe der Kommissionsnummer (siehe Typenschild) angefordert werden.
*The wiring diagram/terminal plan is attached to the device in a weather-proof bag, together with the operation instruction.
It can also be obtained from END (state commission no., refer to name plate)*

Druck - Temperatur - Diagramm / Pressure - Temperature - Diagram



EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter Normen entwickelt und konstruiert wurden:

EN 292	Sicherheit von Maschinen
EN 983	Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
EN 60204-1	Elektrische Ausrüstung von Maschinen

Hinweis

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

EN 292	Safety of machinery
EN 983	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1	Electrical equipment of machinery

Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.

